

dossier de presse



LA FERME
DU BUISSON

24 /
JAN 28
2024

SI LOIN, SI PROCHE

ប្រទេសកម្ពុជា

ປະເທດລាវ

VIỆT NAM

FESTIVAL

DES CINÉMAS

DU CAMBODGE, LAOS ET VIETNAM

Contact Presse – Agence Plan Bey

Dorothee Duplan, Camille Pierrepont, Fiona Defolny et Flore Guiraud assistées de Louise Dubreil
11-13 rue des Filles du Calvaire - 750003 Paris
bienvenue@planbey.com / 01 48 06 52 27

Sommaire

- 3** Présentation
- 8** Déroulé par jour
- 9** Rencontres et tables rondes
- 10** Programme
 - 10** projections
 - 10** OUVERTURE EN COURTS
 - 10** LONGUE VUE : PANORAMA DE LONGS MÉTRAGES
 - 14** SÉANCE SPÉCIALE SPORT ET INCLUSION
 - 15** SÉANCE SPÉCIALE MUSÉE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION
 - 16** REGARDS SUR
 - 17** ICI ET LÀ-BAS
 - 18** FOCUS : DENIS DO
 - 20** VUE SUR COURTS : PANORAMA DE COURTS MÉTRAGES
- 25** Animations
- 26** Le cinéma de la Ferme du Buisson
- 28** Informations pratiques

SI LOIN, SI PROCHE

FESTIVAL DES CINÉMAS DU CAMBODGE, LAOS ET VIETNAM

À l'heure où le cinéma vietnamien trouve une nouvelle visibilité internationale avec la Caméra d'or décernée au film *L'Arbre aux papillons d'or* du réalisateur Pham Thien An, le festival *Si loin, si proche* s'apprête à ouvrir sa 3e édition du 24 au 28 janvier 2024. La Ferme du Buisson, scène nationale, centre d'art et cinéma, installée à Noisiel, présente des dizaines de courts et de longs métrages pour la plupart inédits en France. Des rencontres entre les cinémas du Cambodge, Laos et Vietnam témoignant de la vitalité et de la créativité artistique de ces trois pays et des diasporas.

Direction artistique :

Nara Keo-Kosal, réalisateur, directeur de la photographie et producteur né au Cambodge, et **Dominique Toulat**, directeur-programmateur du cinéma de la Ferme du Buisson.

Pourquoi des rencontres dédiées aux cinémas du Laos, Cambodge et Vietnam ?

Au début de 1913, Gaston Méliès, frère de Georges, arrive au Cambodge et tourne deux films : un sur le Tonlé Sap, bras du Mékong, et l'autre dans les ruines d'Angkor. Il est le premier cinéaste à venir au Cambodge et à y filmer des fictions avec des acteurs cambodgiens. C'est aussi le premier acte fort de partage du patrimoine cinématographique entre la France et le Cambodge.

110 ans après, notre souhait est de refaire à l'inverse le voyage de Méliès et que ce soient ces trois pays d'Asie du Sud Est qui nous offrent en partage leurs histoires, leurs représentations, leurs cultures.

Des cinématographies en développement

Chacun de ces pays possède sa propre histoire du cinéma.

Du Cambodge, les cinéphiles français connaissent surtout le travail des cinéastes Rithy Panh et Davy Chou. Deux auteurs, deux générations, deux esthétiques différentes : l'un dont l'œuvre parle du traumatisme et du travail de deuil suite aux horreurs commises par le régime des Khmers rouges entre 1975 et 1979, l'autre s'attachant davantage à la jeunesse cambodgienne qui parle du présent en rêvant d'un meilleur futur. Tous deux sont également producteurs et accompagnent de nombreux-ses jeunes cinéastes.

Du Laos où le cinéma est né plus tard, nous trouvons surtout deux pôles cinématographiques. Mattie Do est une cinéaste Lao-Américaine, pionnière du film d'horreur au Laos, elle est la première – et seule – femme réalisatrice. Anysay Keola a créé avec des jeunes cinéastes et spécialistes des médias une société de production, Lao New Wave. Elle est ainsi nommée à la fois en hommage à la nouvelle vague française et pour marquer une différence avec les films de la vieille garde du cinéma laotien qui comprend surtout des œuvres de propagande ou des mélodrames.

Le cinéma vietnamien est le plus ancien des trois pays, les films y sont plus diversifiés, reposant beaucoup sur le cinéma de genre et proposant également un riche cinéma d'auteur.

Des films produits par ces trois pays sont régulièrement présentés en Festival (Busan, Locarno, Cannes, Venise...) mais très peu sortent en salles en France.

Cambodge, Laos et Vietnam ont une population très jeune. Aujourd'hui, des cinéastes et artistes émergent, beaucoup sont nés à l'étranger ou y ont fait des études - surtout en France et aux États Unis. Ils tracent leurs voies singulières vers une nouvelle identité, de nouvelles formes, rêvant d'inventer un nouveau cinéma.

La programmation de *Si loin, si proche* a pour ambition de mettre en valeur la création émergente, tout en en rappelant son ancrage historique et de nourrir le dialogue entre la France et ces trois pays.

Un ancrage local

Cambodge, Vietnam et Laos (ex-Indochine) ont une histoire commune avec la France et tout particulièrement avec le territoire sur lequel est implantée La Ferme du Buisson.

La guerre du Vietnam (1955-1975) qui touche toute la péninsule indochinoise pousse à l'exil des millions de personnes qui fuient le conflit ou la répression. Dans un premier temps, des réfugiés venus essentiellement du Cambodge, du Vietnam et du Laos, parfois d'origine chinoise, affluent vers la région parisienne et s'installent, pour une grande part, dans le 13^e arrondissement.

Dans les années 1980, de nouvelles vagues de migrants, s'installent à Paris et dans le grand Est parisien, en particulier dans quelques-unes des vingt-six communes composant la ville nouvelle de Marne-la-Vallée qui se développe alors: les communes de Torcy, Noisiel, Lognes, Noisy-le-Grand concentrent d'importants foyers. L'implantation des communautés asiatiques en Région Île-de-France et en Seine-et-Marne a entraîné la création de nombreux lieux et espaces dédiés aux rapprochements entre les cultures d'Asie du Sud-Est et de France dont des associations proposant des activités culturelles, artistiques ou sportives.

L'événement *Si loin, si proche* est une co-production entre la Ferme du Buisson et l'association Du Mékong à la Marne, illustrant ainsi la possibilité pour une scène nationale d'intégrer un projet construit avec un partenaire local, chacun apportant ses compétences, son ingénierie et ses réseaux. Tout au long du week-end, des associations locales seront mises à l'honneur et proposeront des animations et des initiations.

Quelques mots de Nara Keo-Kosal

Lorsque je suis arrivé du Cambodge à l'âge de dix ans je voulais déjà travailler dans le cinéma. Il faut dire que je viens d'un pays dont le roi est cinéaste, cas unique au monde me semble-t-il. Norodom Sihanouk a fait près de vingt longs métrages (péplum, films d'action, etc.), où le gentil triomphe toujours à la fin, à grands coups de trucages et d'effets spéciaux. J'ai été bercé par ces films dans mon enfance avant de fréquenter à l'adolescence la cinémathèque, au rythme de trois ou quatre films par semaine. Avec ma bande de copains, nous étions en concurrence pour répondre aux questions de Monsieur Cinéma à la télévision. Je me suis spécialisé dans le cinéma japonais, et j'ai vu tous les films de Kurosawa, Ozu et Mizogushi. Je suis le seul de la bande à avoir fait du cinéma mon métier.

Après des études de cinéma à l'école Louis Lumière je suis devenu assistant opérateur sur les tournages, on chargeait la pellicule, on pointait, on faisait notre travail d'assistant en observant et en questionnant le directeur photo, notre chef pour apprendre le métier. *La petite amie d'Antonio* de Manuel Poirier est mon premier film comme directeur de la photo et c'est aussi son premier long métrage. Et j'ai continué sur ses autres longs métrages dont le plus connu est *Western* qui a eu le prix du Jury à Cannes. Ensuite, j'ai beaucoup tourné en Afrique de l'Ouest, c'était l'âge d'or du cinéma africain.

Puis, je suis retourné au Cambodge grâce à Bertrand Tavernier qui m'a proposé de réaliser le making-of de son film *Holy Lola*, sur un couple français qui va au Cambodge pour adopter une petite fille. Bertrand Tavernier savait que je n'étais pas retourné au Cambodge depuis trente ans et il s'intéressait à mon regard sur le pays. Durant le tournage, il m'a laissé une liberté totale dans mes choix et n'a vu le film qu'une fois terminé. Le film évoque l'histoire du Cambodge, l'arrivée des Khmers rouges et l'état actuel de la société. Le documentaire s'est un peu éloigné de la question de l'adoption pour devenir un film sur les cambodgiens. J'ai réalisé mon documentaire *Au pays des sentinelles éternelles* comme si c'était une fiction. Le documentaire s'ouvre par un dialogue avec un chauffeur de taxi comme dans un polar, je ne fais jamais d'interviews, j'informe les spectateurs sur les personnages du film par une approche fictionnelle, en leur donnant des indices. Dans le documentaire, on livre l'information dans un rapport frontal alors que dans la fiction, on contourne les choses en multipliant les angles. Il en va de même pour la lumière, je ne me contente jamais de la lumière existante mais je reste entre la réalité et l'artifice. Ce qui m'intéresse, c'est d'être dans les eaux troubles, ajouter du surréel au réel.

Par la suite, Les Sentinelles éternelles est devenu le nom de ma maison de production qui tente de construire un pont entre le sud et le nord à travers des courts métrages et des documentaires. Nous avons aussi produit des courts métrages au Laos et travaillons sur des projets au Cambodge et Vietnam. Pour les Khmers les « sentinelles éternelles » est le nom donné aux mines antipersonnel.

Biographie de Dominique Toulat

Dominique Toulat dirige et programme le cinéma de la Ferme du Buisson depuis janvier 2000, après avoir exercé en festival (Côté Court festival de courts métrages à Pantin, Ciné Junior festival jeune public dans le Val de Marne, Vive le cinéma français ! en Seine Saint Denis...) et en salles (Cinéma Louis Daquin au Blanc-Mesnil...).

Attaché à créer les meilleures conditions pour la rencontre entre une oeuvre et des publics, il veille, en cohérence avec l'ensemble de la Ferme du Buisson, à allier exigence dans le choix artistique et convivialité dans le rapport aux publics et aux artistes. Au cours des années, il organise des rencontres au cinéma de la Ferme du Buisson avec des invités tels que Mathieu Amalric, Laurent Cantet, Abel Ferrara, Ray Harryhausen, Bertrand Bonello, Patrice Chéreau, Arnaud Desplechin, Frédéric Wiseman, Pierre Salvadori, Gustave Kervern, Adèle Haenel, Céline Salette, Jean-François Stévenin, Jim Cummings, Raymond Depardon, Sophie Fillières, Céline Sciamma, Arnaud & Jean-Marie Larrieu...

Il participe à l'élaboration de festivals et événements au sein de la Ferme du Buisson tels que le 1er Festival du cinéma invisible, Temps d'Images, PULP Festival, Tout Ouïe, les Week-ends à la Ferme (Made in Brésil, Made In Italie...). À partir de 2011, il est chargé de réfléchir et concevoir un projet ambitieux de rénovation du cinéma de la Ferme du Buisson, qui a été inauguré fin 2019.

Il est membre des commissions du Centre National du Cinéma et de l'image animée d'Aide Sélective à la Distribution (2011-2013), d'Aide aux cinématographies peu diffusées (2011-2013), de l'Avance sur Recettes avant réalisation (2016-2017). Président de l'Association des Cinémas de Recherche d'Île de France (ACRIF), qui regroupe la majorité des salles indépendantes art & essai de la périphérie parisienne depuis 2016, il siège à ce titre à la Commission Économique Sociale et Environnementale de la Région Île-de-France (CESER-IDF).

Déroulé par jour

mercredi 24 janvier

20h - Soirée d'ouverture du festival

jeudi 25 janvier

14h - Funan *de Denis Do* / 1h22

14h30 - Memento Mori : Earth
de Marcus Vu Manh Cuong / 1h25

16h - Lotus Sport Club *de Vanna Hem et Tommaso Colognese*
précédé de Because I'm a girl
de Xaisongkham Induangchanthy / 1h37

16h30 - KTV - Killing Time Violently
de Jimmy Henderson / 1h33

18h30 - Au pays des sentinelles éternelles
de Nara Keo-Kosal / 1h15

18h45 - Vietnam, vue sur courts 1 / 1h25

20h30 - The Brilliant Darkness !
de Aaron Toronto / 1h43

20h45 - Portraits du Mekong à la Marne
de Nara Keo-Kosal / 1h30

vendredi 26 janvier

14h - Laos, vue sur courts / 1h25

14h30 - Vietnam, vue sur courts 2 / 1h30

16h - Funan *de Denis Do* / 1h22

16h30 - Cambodge, vue sur courts / 1h24

18h30 - Onlookers *de Kimi Takesue* / 1h12

18h45 - Le Signal *de Lee Phongsavanb* / 1h39

20h30 - La Beauté du geste *de Xavier de Lauzanne* / 1h24

21h - Memento Mori : Earth
de Marcus Vu Manh Cuong / 1h25

samedi 27 janvier

10h - Cambodge, vue sur courts / 1h24

10h30 - Vietnam, vue sur courts 2 / 1h30

12h - The Brilliant Darkness ! *de Aaron Toronto* / 1h43

12h15 - Onlookers *de Kimi Takesue* / 1h12

14h - Laos, vue sur courts / 1h25

14h30 - Vietnam, vue sur courts 1 / 1h30

15h - Lecture Jean-Baptiste Phou / 1h

16h - En famille, vue sur courts / 1h05

16h30 - Sorya - Petite fabrique d'images / 1h

17h30 - Sans famille *de Angela Spörri* / 1h27
avec le Musée de l'histoire de l'immigration

18h - Table ronde Banh Mi & Divé+ / 1h15

18h30 - Ma Sai Gon / 1h40

20h30 - Le Signal *de Lee Phongsavanb* / 1h39

21h - KTV - Killing Time Violently
de Jimmy Henderson / 1h33
précédé d'une démonstration de Viet Vo Dao

dimanche 28 janvier

10h - Laos, vue sur courts / 1h25

10h30 - En famille, vue sur courts / 1h05

12h - Lotus Sport Club *de Vanna Hem et Tommaso Colognese*
précédé de Because I'm a girl
de Xaisongkham Induangchanthy / 1h37

12h15 - Vietnam, vue sur courts 1 / 1h25

13h30 - Lecture Anna Moi

14h - The Brilliant Darkness ! *de Aaron Toronto* / 1h43

14h30 - La Forêt de Mademoiselle Tang
de Denis Do / 40 min

15h - Table ronde Slashasian / 1h15

16h - KTV - Killing Time Violently
de Jimmy Henderson / 1h33

16h30 - Ma Sai Gon *de Khoa Lê* / 1h40

18h - Le Signal *de Lee Phongsavanb* / 1h39

18h45 - Memento Mori : Earth
de Marcus Vu Manh Cuong / 1h25
de Marcus Vu Manh Cuong / 1h25

20h15 - Vietnam, vue sur courts 2 / 1h30

20h30 - Cambodge, vue sur courts / 1h24

Rencontres et tables rondes

Des professionnel.les du cinéma seront présent.es tout au long du week-end pour des temps de rencontres avec le public.

samedi 27 janvier

15h - Lecture et signature par Jean-Baptiste Phou de son livre *80 mots du Cambodge* (éditions L'Asiathèque)

18h - Table ronde Banh Mi et Divé+

*Pourquoi et comment raconter les histoires des diasporas asiatiques au cinéma ?
Comment met-on en action un cinéma plus inclusif en 2024 ?*

Banh Mi Media et Divé+ s'associent pour créer une rencontre et discussion collective avec plusieurs générations de cinéastes qui contribuent aux histoires des diasporas asiatiques. Rencontre animée par Linda Nguon, créatrice de Banh Mi Media.

Banh Mi est un collectif de créatifs et un média qui parle d'Asie et de cultures asiatiques en podcast, vidéo, et à travers de nombreux événements.
Divé+ est un collectif, fondé par Kanamé Onoyama, pour la promotion de la diversité et de l'inclusion devant et derrière la caméra dans le monde de l'audiovisuel et du cinéma.

Compte instagram @banhmi.media

dimanche 28 janvier

13h30 - Lecture et signature par Anna Moï de son livre *80 mots du Vietnam* (éditions L'Asiathèque)

15h - Table ronde SLASH ASIAN

Décentrer le regard : représenter les femmes et minorités de genres asiatiques.

Partant du constat que les femmes panasiatiques et minorités de genre sont très peu représenté.es dans les médias et que leurs voix sont peu entendues, le média asioféministe SLASH ASIAN s'est donné pour but d'informer, de représenter, de forger une communauté d'entraide bienveillante et de s'inscrire dans une démarche féministe intersectionnelle.

Compte instagram: @slashasian @asidentites

Programme

projections

Pendant cinq jours, le cinéma de la Ferme du Buisson propose une sélection de courts et longs métrages, des avant-premières, des œuvres majoritairement inédites en France. Des films qui représentent la diversité de la création du Laos, Cambodge et Vietnam, et des diasporas. Tous les films sont projetés en version originale sous-titrée français.

SOIRÉE D'OUVERTURE

Projection d'une sélection de courts métrages tous pays confondus / 1h25

1. LONGUE VUE, PANORAMA DE LONGS MÉTRAGES

Panorama de la création récente de longs métrages du Cambodge, du Laos et du Vietnam.

Laos

ປະເທດລາວ



The Signal

de Lee Phongsavanh

Première française · Laos - 2023 - 1h39
avec Hannah Rosenbloom, Bounpaseuth
Insisiengmay, Vilouna Phetmany...

Nammon, jeune fille issue d'un village de campagne, part en ville à la recherche de son père disparu. Elle reste avec son oncle qui habite chez Madame. En échange de ce logement, Nammon effectue des travaux ménagers. Les recherches sur son père progressent peu. Un jour, un jeune voisin avec lequel elle a sympathisé, lui raconte les rumeurs qui courent sur le fils malade de Madame. Lorsqu'un diseur de bonne aventure vient dans la maison, un secret est révélé qui bouleverse le monde de la jeune fille...

[· lien teaser ·](#)

Lee Phongsavanh commence à réaliser des films dès 2013 avec des courts métrages primés dans de nombreuses compétitions à l'international. En 2015, il obtient les financements pour réaliser un court métrage documentaire pour lequel il est invité au festival de Berlin en 2016. En 2019, il participe à l'écriture du film laotien *Expiration Date* de Anysay Keola (présenté au festival *Si loin, si proche* en 2022). Voulant permettre aux nouveaux réalisateurs de bénéficier des mêmes opportunités que lui, il fonde un festival de courts métrages laotiens en 2019. En 2022 il produit et travaille en tant que premier assistant réalisateur sur le film *Satu, Year of the rabbit*, une coproduction laotienne et anglaise. *The Signal* est son premier long métrage.

Vietnam

— VIỆT NAM —



Memento Mori: Earth

de **Marcus Vu Manh Cuong**

Vietnam - 2022 - 1h25

avec Nguyen Hai Yen, Lam Duy Phuong...

Sélection en Festivals : Busan, Bangkok...

Dans sa maison en bois sur les hauts-plateaux du centre-Vietnam, Vân, fervente catholique, est alitée pour un cancer et n'a plus que quelques mois à vivre. Errant entre réalité, souvenirs et rêves, elle tente d'enregistrer un message d'adieu pour ses deux filles, et de faire don de ses organes malgré l'opposition de son père et son mari... Premier volet d'une trilogie, *Memento Mori : Earth* s'inspire de l'histoire de personnes qui ont voulu donner un sens à leur vie avant de la quitter.

Marcus Manh Cuong a étudié en France et en Allemagne. De 2010 à 2014 il a dirigé le festival de cinéma Yxine (YxineFF), un festival international dédié aux courts métrages. A partir de 2015, il participe activement à l'industrie du cinéma vietnamien à travers différents rôles : scénariste, producteur ou réalisateur. Il travaille en tant que programmeur sur de nombreux festivals comme S-Express, SeaShorts ou Asian Film Symposium. *Memento Mori : Earth* est son premier long métrage dont l'avant-première s'est tenue lors de la 27^e édition du festival international de Busan. Marcus Manh Cuong travaille actuellement sur son second long métrage *Memento Mori : water*.

[. lien teaser .](#)

The Brilliant Darkness !

de Aaron Toronto

Première française • Vietnam - 2022 - 1h43
avec Nha Uyen Ly Nguyen, Kien An, Diem
Phuong...



Le Grand-père est mort, laissant à sa famille une fortune. Lors de la dernière soirée des funérailles, ses enfants vont réaliser que leur père a non seulement dilapidé tout leur héritage dans les jeux, mais qu'il est aussi terriblement endetté auprès de la mafia. Et ce soir, les gangsters viennent réclamer leur argent. Le père doit payer avant le lever du soleil, sinon il y aura d'autres funérailles. Ce soir, les dettes seront payées : avec de l'or ou du sang...

Aaron Toronto travaille au sein de l'industrie théâtrale, cinématographique et télévisée vietnamienne depuis dix-huit ans, en tant que réalisateur, scénariste, acteur et producteur. Il a participé à des films tel que *Tam Cam: The Untold Story*, *Jailbait* et *Furies*. Lui et Ly Thu Uyen, sa partenaire de cinéma, ont fondé DayLight Productions qui produit le premier long métrage de Aaron Toronto, *The Brilliant Darkness*. Il a co-fondé la compagnie de théâtre Dragonfly qui a mis en scène des classiques comme *En attendant Godot*, *Les Liaisons Dangereuses* ainsi qu'une production originale du *Petit Prince*.

[. lien teaser .](#)



Má Sài Gòn (Mère Saigon)

de Khoa Lê

Canada, Vietnam - 2023 - 1h40 - documentaire

À Saïgon, ville vibrante qui ne dort jamais, les liens familiaux perdurent même lorsque ceux du sang sont brisés. Les personnes LGBTQIA+ qui y vivent l'aiment tout autant qu'elles s'y sentent empêchées. À travers une série de portraits aussi intimes que lumineux, Khoa Lê explore l'amour, les désirs et les fiertés flamboyantes au coeur des communautés queer de la ville.

Né au Viet-Nam, **Khoa Lê** vit et travaille à Montréal. Vidéaste, artiste multidisciplinaire et cinéaste, Khoa Lê détient un baccalauréat en réalisation cinématographique de l'Université du Québec à Montréal (UQAM) et une formation spécialisée en production cinématographique de L'institut national de l'image et du son (INIS). Il signe plusieurs films, dont *Lan et Mai* (2006); *Souvenirs de Lien* (2007); *Lan et Léa* (2008) ; *Je m'appelle Denis Gagnon* (2010) ; *Anna* (2010); *Nuits nouvelles* (2011) et participe à plusieurs projets performatifs. Lê explore les thématiques de l'identité, de l'hybridation et de la mémoire à travers plusieurs genres cinématographiques.

[· lien teaser ·](#)

Cambodge

— ស្រទេសកម្ពុជា —



KTV- Killing Time Violently

de Jimmy Henderson

Première française · Cambodge - 2023 - 1h33
- interdit aux moins de 12 ans
avec Dara Our, Dara Phang, Rous Mony, Tharoth Sam...

Mack est un homme divorcé qui aime se battre et chahuter dans les bars. Le premier jour de son nouveau travail, il se retrouve coincé dans un Karaoké rempli de tueurs. Il doit alors régler cette affaire quelque peu stressante, pour arriver à temps et en vie à l'anniversaire de son fils...

Jimmy Henderson est un réalisateur d'origine Italienne, installé au Cambodge depuis plusieurs années. Suivant les exemples des films *The Raid* en Indonésie, réalisé par le britannique Gareth Evans et *Ong-bak* en Thaïlande, Jimmy Henderson se lance à la réalisation de blockbusters et films de genre afin de populariser le cinéma cambodgien. En 2017, Henderson réalise *Jailbreak*, un film d'action opposant policiers et détenus d'une prison. Le film est un grand succès localement et sort sur Netflix en 2018. En 2018 il réalise *The Prey*, un autre film de combat, où le protagoniste est relâché de prison pour un jeu de chasse à l'homme. En 2023 son film *KTV: Killing Time Violently* sort au Cambodge. Le film réunit une grande majorité de l'équipe de *Jailbreak*. Il est actuellement en train de travailler sur son prochain long métrage.

[· lien teaser ·](#)

2. SÉANCE SPÉCIALE, SPORT ET INCLUSION



Lotus Sports Club

de Vanna Hem & Tommaso Colognese

Première française · Pays Bas /Cambodge
- 2022 - 1h12 - documentaire

A Kampong Chhnang, au Cambodge, Leak et Amas pratiquent leur passion du football au sein de l'équipe féminine de la ville, entraînées par Pa Vann. Entraîneur et figure paternelle, Pa Vann offre l'opportunité à ces adolescent-es transgenres, souvent victimes de discriminations et rejeté-es par leurs familles, de s'épanouir dans leurs corps. Tourné pendant cinq ans, *Lotus Sports Club* témoigne d'un exemple d'inclusivité et de solidarité, avec en toile de fond la difficile situation économique et sociale du pays.

Né en 1984, **Vanna Hem** est un documentariste cambodgien. Son travail porte sur les communautés LGBTQIA+ pour lesquelles il est devenu un des portes paroles les plus prolifique. Il a réalisé les courts-métrages documentaires *Lives Under the Red Light* (2014), *Karma* (2013) and *Where Do I Belong ?* (2016), tous sélectionnés dans des festivals internationaux. En 2015 il s'attèle à la réalisation de son premier long métrage documentaire *Lotus Sports Club* avec Tommaso Colognese. Il réside à Phnom Penh.

Né en 1974 en Italie, **Tommaso Colognese** est un réalisateur indépendant ainsi qu'un producteur basé à Londres. Après avoir étudié à UCLA à Los Angeles dans les années 2000, Colognese a vécu entre l'Italie, l'Angleterre et les Etats-Unis. Il a travaillé à la production de films majeurs (*Nine*, *Inception*, *Skyfall*, *WWZ*) ainsi que pour des projets indépendants comme le documentaire *Suddenly Last Winter* ou le court métrage *The Nostalgist*. *Lotus Sports Club* est son premier long métrage en tant que réalisateur.

[· lien teaser ·](#)

Because I'm a girl

de Xaisongkham Induangchanthy

Laos - 2016 - 25 min - documentaire



Le film suit le parcours de Lao Kang, une jeune femme Hmong passionnée de rugby, née dans le nord rural du Laos où les filles sont mariées à l'adolescence et ont peu accès à l'éducation. Représentant maintenant la Fédération lao de rugby pour trouver des joueuses prometteuses, Kang aide les jeunes femmes des zones rurales à changer les choses grâce au sport.

3. SÉANCE SPÉCIALE, MUSÉE DE L'HISTOIRE DE L'IMMIGRATION

Séance suivie d'un débat en partenariat avec le Musée de l'histoire de l'immigration, qui présente jusqu'au 18 février l'exposition *Asie (1), Immigrations est et sud-est asiatique depuis 1860*.



Sans famille

de Angela Spörri

Première française · Suisse - 2023

- 1h27 - documentaire

Le Cambodgien Thun Chay a été laissé seul par sa mère dans un camp de réfugiés lors de leur fuite face aux Khmers rouges. Arrivé en Suisse en tant qu'orphelin, il a grandi au village d'enfants de Pestalozzi à Trogen. Il y a trouvé une nouvelle maison et a fondé sa propre famille. Aujourd'hui, 30 ans plus tard, il veut faire la paix avec son destin et part en voyage à travers le Cambodge avec sa mère sur les lieux de son enfance.

Angela Spörri est née en 1972 à Mexico City. Elle a étudié à Zurich de 1994 à 1999 à la HGKZ (Hochschule für Gestaltung und Kunst Zürich). En 1997, elle étudie à la Emily Carr University of Art and Design, à Vancouver. Elle travaille comme autrice et metteuse en scène pour des documentaires.

4. REGARDS SUR

Regards sur propose des films de cinéastes non-originares d'Asie mais dont le travail, l'esthétique et l'attention portée au pays filmé justifie pleinement leur place dans *Si loin, si proche*.



La Beauté du geste

de Xavier de Lauzanne

Avant-première · France - 2020 - 1h24
- documentaire

En 1906, Auguste Rodin découvre les danseuses cambodgiennes lors d'une représentation du Ballet royal à Paris. Bouleversé par cette expérience et par leur gestuelle, il produit en quelques jours une œuvre magistrale de 150 aquarelles. Depuis cette date, jusqu'à la création d'un nouveau spectacle pour une tournée en France et en Suisse un siècle plus tard, le Ballet royal cambodgien survit aux épreuves de l'Histoire et nous transporte, entre Orient et Occident, dans un univers de splendeur et de mystère.

[· lien teaser ·](#)

Onlookers

de Kimi Takesue

USA - 2023 - 1h12 - documentaire

Sélection en Festivals : *Cinéma du Réel 2023*



Onlookers propose une méditation immersive et visuellement saisissante sur les voyages et le tourisme au Laos, reflétant la façon dont nous vivons tous en tant qu'observateurs. En parcourant les routes poussiéreuses et les rivières tranquilles du pays, nous observons des tableaux picturaux élaborés, révélant l'entrelacement fantaisiste et parfois perturbateur des locaux et des étrangers qui se reposent et jouent.

Onlookers transporte les spectateurs dans un voyage sensoriel de regard et d'écoute profond, invitant les publics à réfléchir à leurs propres modes de tourisme, tout en se posant des questions telles que : Pourquoi voyageons-nous ? Que cherchons-nous ?

Kimi Takesue est une réalisatrice de documentaires, de films expérimentaux et narratifs ayant reçus de nombreux prix. Ses films ont été projetés dans de nombreux festivals de cinéma et de musées internationaux, comme aux festivals de Sundance, Locarno, Toronto, au Cinéma du réel, au centre Pompidou ou encore au MoMA. Kimi Takesue a reçu des bourses du Guggenheim et de la Fondation Rockefeller. Son documentaire *95 and 6 to go*, un portrait sur son grand-père japonais américain vivant à Hawaï, a été projeté dans plus de 25 festivals internationaux. Il a notamment gagné le Prix du jury du meilleur film documentaire au festival Indie Memphis et au Los Angeles Asian Pacific International Film Festival.

[· lien teaser ·](#)

5. ICI ET LÀ-BAS

Une soirée consacrée à des parcours de vie à la fois intimes et collectifs, qui font résonner Ici et là-bas.



Au pays des sentinelles éternelles

de Nara Keo-Kosal

France, Cambodge - 2003 - 1h15

- documentaire

Au pays des sentinelles éternelles est d'abord l'histoire d'une rencontre entre un pays, le Cambodge, et le réalisateur Bertrand Tavernier venu y tourner *Holly Lola*. C'est aussi l'histoire de la rencontre d'artistes, de techniciens cambodgiens et français à travers le tournage du film. Mais c'est surtout l'histoire personnelle de Nara Keo-Kosal, celle d'un Cambodgien revenant au pays pour y retrouver ses racines, réapprendre le khmer. "Les sentinelles éternelles" est le nom que donnent les Cambodgiens aux mines antipersonnel.

Portraits du Mékong à la Marne

de Nara Keo-Kosal

Collectif - 2021/2023 - 1h30 - documentaire



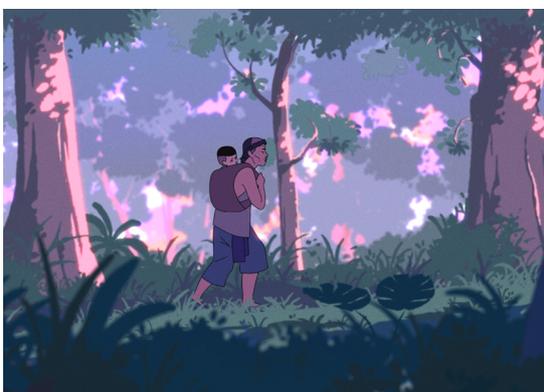
Quatre personnes originaires du Cambodge, du Laos ou du Vietnam et installées sur le territoire de Paris Vallée de la Marne racontent leurs parcours. Touchant et denses, ces témoignages permettent de garder la mémoire de leur histoire et de la partager. Partons à la rencontre de Samorane, Hy, Annie-Flore, Anh Tu et les autres, venus de si loin et si proches...

Séance suivie d'une rencontre avec l'association Du Mékong à la Marne et les personnes filmées.

L'occasion également de découvrir le podcast *Quartiers d'Asie* et le livre *Génération post-réfugiés*, de Khatharya Um et Hélène Le Bail (Editions Presses Universitaires François Rabelais – Collection Migrations).

6. FOCUS DENIS DO

Né en 1985, **Denis Do** est un réalisateur passionné par l'image et le dessin. Il sort diplômé en 2009 de l'école des Gobelins. Son premier long métrage, *Funan*, est récompensé par le Cristal du long métrage au festival d'Annecy en 2018. Ses récits à échelle humaine, inspirés de sa triple culture franco-sino-cambodgienne, sont intimistes et forts. Ils ancrent la petite histoire dans la grande, à travers une mise en scène sobre et réaliste.



LA FORÊT DE MADEMOISELLE TANG de Denis Do

France - 2023 - 40 min - animation

Pré-sélectionné aux Césars du meilleur film d'animation

Swatow, aujourd'hui Shantou, ville du sud de la Chine. En 1886, les Occidentaux leur ayant interdit l'accès au port, Tang Hio, menuisier, n'a pu expédier par bateau la commande qu'il avait préparée avec sa femme Tang Leng Kung pour leur communauté installée au Cambodge. Pour s'occuper les mains, il part dans la forêt, où son épouse plante de jeunes pousses d'arbres, afin d'y chercher un beau tronc dans lequel réaliser une armoire pour y entreposer ce qu'ils ont de précieux.

En 1922, peu après le terrible typhon qui s'est abattu sur la région, leur fils Siao Yi, devenu père de famille, songe à partir lui aussi au Cambodge. Mais ce n'est que sous l'occupation japonaise, en 1940, que son seul fils choisit l'exil...

[. lien teaser .](#)

Funan de Denis Do

France, Belgique, Luxembourg - 2018 - 1h22

- animation

Avertissement : des scènes, des propos ou des images peuvent heurter la sensibilité des spectateurs



Funan retrace le parcours de Chou, une jeune cambodgienne séparée de son fils Sovanh dès les premiers jours de la révolution khmère rouge de 1975. Comme tant d'autres, Chou sera déportée, contrainte aux travaux forcés. Un à un, les siens lui seront arrachés. Elle connaîtra l'injustice, le désarroi et l'impuissance. Elle devra affronter la faim, la peur... la mort. Femme, mère et épouse, Chou va devoir trouver la force d'exister, de décider et de survivre. Pour résister à l'atroce quotidien imposé par les Khmers rouges, elle devra se faire violence et apprendre à s'imposer.

[· lien teaser ·](#)

Sorya : Petite fabrique d'images



La Petite fabrique d'images propose chaque année à un.e cinéaste de venir présenter aux publics le travail en cours sur son nouveau film en fabrication.

Denis Do travaille sur son prochain long métrage d'animation : *Sorya*. En exclusivité pour *Si loin, si proche*, il en révélera et commentera les dessins, éléments préparatoires, recherches animées...

«Sorya, une jeune paysanne cambodgienne, débarque en ville pour travailler à l'usine et subvenir aux besoins de sa famille qui vient d'être expropriée de ses terres. Un récit initiatique sensuel et musical dans les nuits de Pnomh Penh, où la voix de notre héroïne se perd et se dévoile au son des guitares du rock cambodgien. Le portrait d'une jeunesse prise en étau entre les traditions et son désir d'émancipation.»

7. VUE SUR COURTS

Une sélection de courts métrages issus de chacun des pays et des diasporas mis à l'honneur dans *Si loin, si proche*.

Cambodge (6 courts métrages)

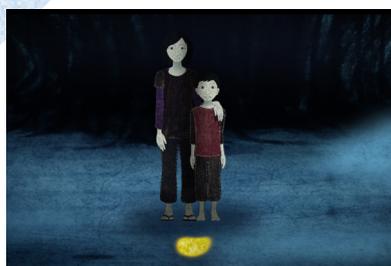
— ស្រទេសកម្ពុជា —



Candlelight de Polen Ly

Cambodge - 2020 - 4 min

Dans un espace hors du temps, tout le monde lit à la lueur des bougies. Que se passera-t-il lorsque les bougies de chacun auront fini de se consumer ?



La Mangue de Philippe Kastelnik

France, Cambodge - 2022 - 12 min - animation

Un village au Cambodge. Bopha élève seule son fils Sokhem. Une nuit, il part à la poursuite d'une mangue magique, guidé par une voix étrange. À la frontière entre le monde des vivants et des morts, les souvenirs de la guerre et de l'oppression ressurgissent. Bopha révèle alors son lourd secret.



Side by side de Polen Ly

Cambodge - 21 min - 2021 - documentaire

Dans un paisible village rural après la pluie, Pet tisse un foulard traditionnel avec sa grand-mère. Elles partent ensuite dans leur plantation de noix de cajou. Au milieu du calme entouré d'anacardiens, sa grand-mère commence à révéler son étrange mariage en 1975.



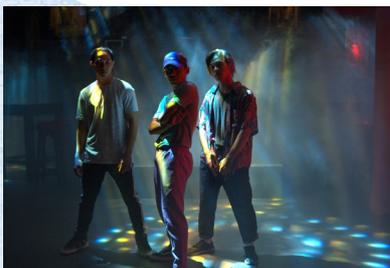
Nothing bigger than love

de Cyrus Moussavi

Cambodge - 2016 - 9 min - documentaire

La lutte d'un collectionneur pour préserver l'héritage et les archives de la musique de l'âge d'or du rock cambodgien.

[- lien teaser -](#)



New land broken road de Kavich Neang

Cambodge, Malaisie - 2018 - 15 min

Phnom Penh la nuit, trois jeunes danseurs de hip-hop conduisent une seule moto et s'arrêtent sur une route boueuse et déserte. Par le réalisateur de *White Building*. [.lien teaser .](#)



Les Saigneurs de Rotha Moeng

Cambodge - 2023 - 22 min

Khlek, 11 ans, appartient à la minorité ethnique kroeung. Lui et ses parents sont saigneurs dans une plantation qui est gérée par des patrons de la diaspora khmère de France. Un jour, Khlek remarque un immense arbre calciné, découpé en morceaux et abandonné au milieu de la plantation.

Laos (6 courts métrages)

ປະເທດລາວ



Because I'm a girl

de Xaisongkham Induangchanthy

Première française · Laos - 2016 - 25 min - documentaire

Le film suit le parcours de Lao Kang, une jeune femme Hmong passionnée de rugby, née dans le nord rural du Laos où les filles sont mariées à l'adolescence et ont peu accès à l'éducation.

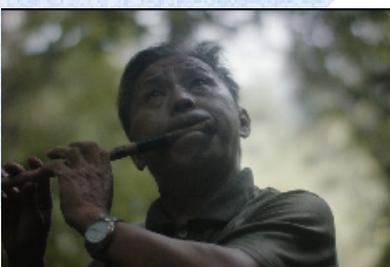


The Flower on the mountain top

de Ting Veu

Première française · Laos - 2018 - 7 min

Ba Yeuy, une petite fille Hmong, essaye d'aller à l'école alors que ses parents l'en interdisent du fait de son genre. Avec l'aide de son frère, elle va apprendre à lire afin d'essayer de prouver à ses parents l'importance de l'alphabétisation.



Birdsong de Omi Zola Gupta et Sparsh Ahuja

Première française · Laos, Royaume-Uni - 2022 - 18 min
- documentaire

Birdsong explore les traditions du sifflement chanté des populations Hmong du Nord du Laos, tout en questionnant les frontières entre la musique et le discours.



In the shadows de Xam Keodongdy

Première française · Laos - 2020 - 11 min - documentaire

Une troupe de marionnettistes d'ombres chinoises au Laos, raconte avec une passion touchante son travail, qui leur permet à peine de vivre, tout en révélant leur peur que la jeunesse ne fasse pas perdurer leur art.



Fly Sandy fly de Ton Phanumad Disattha

Première française · Laos - 2022 - 14 min

Lar et Nok essayent de voler un oiseau d'une boutique d'objets sacrés, utilisé dans les temples bouddhistes laotiens. L'oiseau qu'ils veulent voler est habituellement acheté pour être relâché en échange de bonne fortune et chance.



Sound from the Kitchen

de Lee Phongsavanh

Première française · Laos - 2023 - 10 min

Alors que trois adolescents s'attèlent à la préparation d'un déjeuner, ils se rendent compte que cuisiner produit des sonorités intéressantes... Par le réalisateur de *Le Signal*, long métrage présenté cette année dans *Si loin, si proche*.

Vietnam 1 (6 courts métrages)

— VIỆT NAM —



La Forêt de Pao

de Nguyen Pham Thanh Dat

Première française · Vietnam - 2021 - 20 min

L'histoire d'un jeune homme Hmong, marié de force alors qu'il était encore adolescent. Au cours d'un voyage il se remémore des événements passés qui auraient pu changer le cours de sa vie.



Love, Dad de Diana Cam Van Nguyen

République Tchèque - 2021 - 12 min - documentaire, animation

La réalisatrice retrouve dans une boîte les lettres écrites par son père des années plus tôt, quand il était en prison. Elle décide de répondre dans l'espoir de retrouver la connexion. [lien teaser](#)



Malabar de Maximilian Badier-Rosenthal

France/Vietnam - 2020 - 23 min

Un soir en banlieue, Mourad et Harrison font la rencontre accidentelle de Marcel, un vieil homme d'origine vietnamienne.



Boat People de Thao Lam et Kjell Boersma

Canada- 2023 - 10 min - animation

Enfant, au Vietnam, la mère de Thao sauve les fourmis des bols d'eau sucrée. Les minuscules créatures vont un jour lui rendre la pareille, guider sa famille désespérée hors des ténèbres et lui montrer la voie vers la sécurité.



See de Hoang Duy Dao

Première française · Vietnam - 2022 - 10 min

Un fleuve, la nuit, des silhouettes humaines. Sont-elles présentes pour honorer un rituel dont seules les étoiles et l'eau seraient les témoins ?



Je suis personne

de Sébastien Kong et Steve Tran

Première française · France - 2023 - 9 min

Minh est un homme ordinaire. Il mène une vie réglée entre métro, boulot, dodo et ses devoirs de fils d'immigrés vietnamiens en France. Minh est presque invisible dans la société française. Personne ne le remarque.

Vietnam 2 (5 courts métrages)

— VIỆT NAM —



Lune sur la briqueterie (Trăng Trên Lò Gạch) de Lê Thu Min

Vietnam - 2020 - 36 min - documentaire

Installées le long du fleuve Mékong depuis des siècles, les briqueteries de Mang Thit ont été un symbole de la prospérité économique du delta. Aujourd'hui, le dernier four traditionnel va s'éteindre définitivement...



Supermarket Affairs

de Hang Luong Nguyen

Etats-Unis - 2023 - 16 min

Alors qu'elle se prépare à honorer l'anniversaire de la mort de son mari, une mère vietnamienne immigrée aux États-Unis, se dispute avec sa fille. Elles entraînent, malgré lui, un bel étranger du marché asiatique local dans leur discorde familiale.



Malá, the little one

de Diana Cam Van Nguyen

République Tchèque - 2017 - 9 min

L'histoire d'une petite fille, Rong, qui vit en République Tchèque. Pendant son enfance, Rong traverse des expériences pénibles liées à ses origines vietnamiennes, ne ressemblant pas aux autres enfants. [. lien teaser .](#)



Nanitic de Carol Nguyen

Vietnam - 2022 - 14 min

Au Canada, Trang, 9 ans, passe l'après-midi chez sa tante. Dans le salon, sa grand-mère malade dort. La petite fille observe, impuissante, sa famille s'occuper d'elle. [. lien teaser .](#)



A lost astronaut and a city of footprints

de Khue Vu Nguyen Nam

Vietnam - 2022 - 15 min

Un homme est pris dans les filets de ses cauchemars, dans lesquels il devient la femme de son collègue et se heurte à l'implacable bureaucratie. Comment s'échapper ? [. lien teaser .](#)

En famille (6 courts métrages)

Films d'animation, fiction et documentaire issus des 3 pays, à voir en famille dès 8 ans.

[Candlelight](#) de Polen Ly / page 20

[Malá, the little one](#) de Diana Cam Van Nguyen / page 24

[The Flower on the mountain top](#) de Ting Veu / page 21

[Boat people](#) de Thao Lam et Kjell Boersma / page 23

[Sound from the kitchen](#) de Lee Phongsavanh / page 22

[Malabar](#) de Maximilian Badier-Rosenthal / page 23

Animations

En parallèle des projections, des associations locales proposeront des animations et des initiations : cours de cuisine, cours de calligraphie, signatures de livres, viet vo dao, cours de sitar, tai-chi vietnamien...

La restauration et le bar seront confiés au restaurant noisélien Mapmap asian street food et à l'association Avenir, basée à Lognes, qui proposera également la vente de produits artisanaux du Vietnam.



Le cinéma de la Ferme du Buisson

Les cinémas se croisent à la Ferme du Buisson : œuvres de jeunes cinéastes et de réalisateurs confirmés, courts et longs, films fortement exposés et de plus modeste diffusion, documentaires et fictions, films du patrimoine, 3D... Et chaque mois, des films sont présentés en sortie nationale.

Le cinéma de la Ferme du Buisson est classé Art & Essai avec les 3 labels décernés par le CNC : Jeune Public, Patrimoine & Répertoire, Recherche & Découverte. Il est membre du réseau Europa Cinémas.

Des films pour tous et toutes

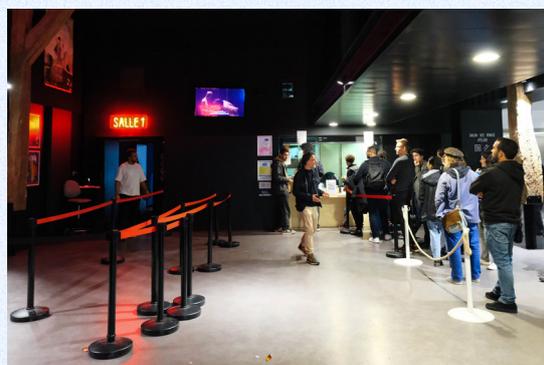
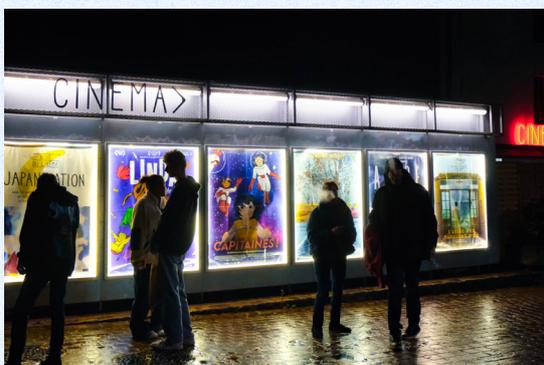
Des films en famille dès 2 ans aux séances Ciné séniors, en passant par les collaborations avec les centres de loisirs, établissements scolaires et associations, le cinéma se pratique à tout âge. Les dispositifs d'éducation à l'image offrent aux élèves de la maternelle au secondaire l'occasion d'éveiller leur curiosité et de former leur regard.

Un cinéma animé

Le cinéma d'animation, dans toutes ses formes, est l'un des axes forts du cinéma de la Ferme : projections, rencontres et expositions en montrent la vitalité. Des ateliers et des stages sont proposés pour réaliser soi-même des films d'animation.

Des événements

Chaque mois, des rencontres avec des cinéastes, acteurs ou critiques sont organisées pour aller au-delà de la projection et dialoguer avec ceux qui font le cinéma. Pour rythmer la vie du ciné, les programmations thématiques, des opéras, des cycles thématiques et des Nuits du cinéma autour d'un thème sont également proposés.



Le Salon des Bonus

Au dernier étage, sous les charpentes, se trouve une salle conviviale abritant des écrans proposant un dispositif de visionnage spécialement conçu et développé pour le cinéma de la Ferme du Buisson. Accessible gratuitement et offrant un autre regard sur les films et la programmation, les spectateurs peuvent y trouver :

- des courts métrages (en collaboration avec l'Agence du Court Métrage)
- des reportages
- des entretiens avec des cinéastes
- des films issus de pratiques amateurs ou semi professionnels fournis par les spectateurs eux-mêmes
- des captations
- des rencontres et débats ayant eu lieu au cinéma de la Ferme
- des images de tournage (vidéos, photos) de films à l'affiche
- des vidéos d'artistes en lien avec les expositions présentées au Centre d'art contemporain
- des films issus d'écoles d'art et de cinéma (partenariats avec La Fémis, Le Fresnoy, le RECA, réseau des écoles françaises de cinéma d'animation...)



Un lieu accessible aux personnes en situation de handicap

Pour les personnes à mobilité réduite :

- 7 places sont réservées dans la Salle 1
- 4 places dans la Salle 2

La Ferme du Buisson

scène nationale – cinéma – centre d'art contemporain

allée de la Ferme, 7186 Noisiel

01 64 62 77 00

lafermedubuisson.com

TARIFS

Film à l'unité aux tarifs cinéma :

7,5€ tarif plein

6€ tarif réduit

4,5€ tarif Buissonniers

Forfait 3 films :

12€ (soit 4€ par film)

Forfait 5 films :

15€ (soit 3€ par film)

Forfait 10 films :

30€ (soit 3€ par film)

ACCÈS

RER A - arrêt Noisiel

À 20 min de Paris (Nation) : direction Marne-la-Vallée - Chessy

À 15 min de Marne-la-Vallée - Chessy : direction Paris (St-Germain-en-Laye / Poissy / Cergy)

Bus 211 - arrêt Ferme du Buisson

Bus 213 ou 220 - arrêt Gare RER de Noisiel

Voiture A4 / N104, sortie Noisiel Luzard

(parking gratuit)

